

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 september 2009

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 18 juli  
1991 tot regeling van het toezicht op  
politie- en inlichtingendiensten en op het  
Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse**

(ingediend door de heren François-Xavier  
de Donnea, Patrick Dewael c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

25 septembre 2009

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi organique du 18 juillet 1991  
du contrôle des services de police et  
de renseignements et de l'Organe de  
coordination pour l'analyse de la menace**

(déposée par MM. François-Xavier de Donnea,  
Patrick Dewael et consorts)

**SAMENVATTING**

*Dit wetsvoorstel strekt ertoe de interne organisatie en de interne werking van de Vaste Comités van Toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse te verbeteren, door in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse een bepaald aantal principes van goede organisatie en goede werking op te nemen met als doel een betere cohesie in elk van de Comités te verzekeren en de overeenstemming met sommige internationale vereisten in termen van onafhankelijkheid en neutraliteit.*

*Dit wetsvoorstel heeft ook als doel de continuïteit van de werking van de Vaste Comités in de beste omstandigheden te verzekeren in geval van een vervroegd vertrek van een effectief lid.*

*Tenslotte, zich baserend op het mandaat van de raadsheren van het Rekenhof, overeenkomstig het voorschrift van artikel 61, § 1, eerste lid, van de wet van 18 juli 1991, wil dit wetsvoorstel de beperking tot tweemaal van de mogelijkheid om het mandaat van de effectieve leden van de Vaste Comités te vernieuwen opheffen en de duur van dit mandaat op 6 jaar brengen.*

**RÉSUMÉ**

*La présente proposition vise à améliorer l'organisation et le fonctionnement internes des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, par la formalisation dans la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace d'un certain nombre de principes de bonne organisation et de bon fonctionnement dont l'objectif est d'assurer une meilleure cohésion au sein de chacun des Comités et la conformité à certaines exigences internationales en termes d'indépendance et de neutralité.*

*L'objet de la présente proposition de loi est également de permettre aux Comités permanents d'assurer dans les meilleures conditions la continuité de leur fonctionnement lors du départ anticipé d'un membre effectif.*

*Enfin, s'inspirant du mandat des conseillers à la Cour des comptes, conformément au prescrit de l'article 61 § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 18 juillet 1991, la présente proposition vise à supprimer la limitation à deux fois de la possibilité de renouveler le mandat des membres effectifs des Comités permanents et à porter la durée de ce mandat à six ans.*

cdH	:	centre démocrate Humaniste		
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams		
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen		
FN	:	Front National		
LDD	:	Lijst Dedecker		
MR	:	Mouvement Réformateur		
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie		
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten		
PS	:	Parti Socialiste		
sp.a	:	socialistische partij anders		
VB	:	Vlaams Belang		

  

<b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</b>		<b>Abréviations dans la numérotation des publications:</b>	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

  

<b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b>	<b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b>
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel wil de interne organisatie en de interne werking van de Vaste Comités P en I verbeteren, door in de wet een bepaald aantal principes van goede organisatie en goede werking op te nemen met als doel een betere cohesie in elk van de Comités te verzekeren en de overeenstemming met sommige internationale vereisten in termen van onafhankelijkheid en neutraliteit te verzekeren.

De wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse voorziet op dit ogenblik een eventuele rol voor de griffier als hoofd van het administratief personeel voor zover hem het gezag over het administratief personeel door het betrokken Vast Comité werd overgedragen overeenkomstig artikel 58, lid 2, van deze wet.

Dit voorstel wil de rol van de griffier als hoofd van het administratief personeel formaliseren en versterken, naar het voorbeeld van de rol van de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P of van het hoofd van de Dienst Enquêtes I over het personeel van hun respectievelijke dienst (artikel 12,1°).

Wat betreft de taken van de griffier, maakt dit voorstel dat de taken opgesomd in artikel 62 van de voornoemde wet van 18 juli 1991 niet exhaustief zijn (artikel 15).

Het regelt overigens de mogelijkheid te voorzien in de vervanging van de griffier in het geval van zijn afwezigheid teneinde zo de continuïteit van de dienst te verzekeren. De modaliteiten van deze vervanging zullen in het huishoudelijk reglement van elk Vast Comité bepaald worden (artikelen 2, 2° en 7, 2°).

Wat betreft de afbakening van het hiërarchisch gezag van de griffier van elk Vast Comité, van de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P en van het hoofd van de Dienst Enquêtes I, wil het huidig voorstel de toestand van de leden van het administratief personeel die zijn toegewezen aan een functie binnen de Dienst Enquêtes alsook die van de leden van de Dienst Enquêtes die zijn toegewezen aan een functie binnen de administratieve dienst, vastleggen.

Er wordt bijgevolg voorzien dat de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P en het hoofd van de Dienst Enquêtes I gezag hebben over de leden van het administratief personeel waarvan het aantal en de functievereisten zijn vastgelegd door het betrokken Vast

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES ET MESSIEURS,

La présente proposition vise à améliorer l'organisation et le fonctionnement internes des Comités permanents P et R, par la formalisation au sein de la loi d'un certain nombre de principes de bonne organisation et de bon fonctionnement dont l'objectif est d'assurer une meilleure cohésion au sein de chacun des Comités et la conformité à certaines exigences internationales en termes d'indépendance et de neutralité.

La loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace prévoit actuellement un rôle potentiel de chef du personnel administratif pour le greffier, pour autant que l'autorité sur le personnel administratif lui ait été déléguée par le Comité permanent concerné, conformément à l'article 58, alinéa 2, de ladite loi.

La présente proposition vise à formaliser et à renforcer le rôle du greffier en tant que chef du personnel administratif, à l'instar du rôle du directeur général du Service d'enquêtes P ou du chef du Service d'enquêtes R sur le personnel de leur service respectif (article 12, 1°).

En ce qui concerne les tâches du greffier, la présente proposition rend les tâches énumérées à l'article 62 de la loi précitée du 18 juillet 1991 non exhaustives (article 15).

Elle prévoit par ailleurs la possibilité de pourvoir au remplacement du greffier en cas d'absence de ce dernier afin d'assurer ainsi la continuité du service. Les modalités de ce remplacement seront définies dans le règlement d'ordre intérieur de chacun des Comités (articles 2, 2° et 7, 2°).

En ce qui concerne l'assise de l'autorité hiérarchique du greffier de chaque Comité permanent, du directeur général du Service d'enquêtes P et du chef du Service d'enquêtes R, la présente proposition vise à régler la situation des membres du personnel administratif assignés à une fonction au sein du Service d'enquêtes, ainsi que celle des membres du Service d'enquêtes assignés à une fonction au sein du service administratif.

Elle prévoit ainsi que le directeur général du Service d'enquêtes P et le chef du Service d'enquêtes R ont autorité sur les membres du personnel administratif dont le nombre et les exigences de fonction sont fixés par le Comité permanent concerné, qui les lui assigne

Comité, dat hem deze toewijst (artikel 12, 1°). Er wordt ook voorzien dat de griffier het gezag heeft over de leden van de Dienst Enquêtes P of I waarvan het aantal en de functievereisten vastgelegd zijn door het betrokken Vast Comité, dat hem deze toewijst. (artikel 12, 2°). De betrokken personeelsleden behouden de rechten en plichten eigen aan het statuut dat op hen van toepassing is (artikel 12, 2°).

De functionele band die bestaat tussen de Vaste Comités en, respectievelijk, de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P en het hoofd van de Dienst Enquêtes I wordt bepaald in de artikelen 5 en 10 van het huidig voorstel.

Door te verduidelijken dat het hiërarchisch gezag van de griffier ten aanzien van zijn personeel wordt uitgeoefend onder het collegiaal gezag en toezicht van het Vast Comité (artikelen 12, 1° en 15), wil dit voorstel de eenheid en de cohesie van elke instelling versterken en mogelijke interpretatieproblemen over de functionele relatie tussen, enerzijds, het Vast Comité en de griffier en, anderzijds, tussen de griffier en het administratief personeel, voorkomen. Inderdaad, dit gezag en toezicht kunnen niet ten individuele titel door de leden van de Vaste Comités uitgeoefend worden. Dit zal daarentegen op een collegiale manier en in een geest van samenwerking, loyaliteit en wederzijds respect tussen de respectievelijke Vaste Comités en de betrokken griffiers gebeuren.

Bijgevolg, hoewel het algemeen te voeren beleid en sommige belangrijke door de wet toegekende beslissingen tot de bevoegdheid van de Vaste Comités behoren, beschikken de griffiers over eigen bevoegdheden, meer bepaald wat betreft de leiding en het dagelijks beheer van het personeel van de administratieve dienst en op het vlak van verdeling van de taken binnen deze dienst.

Steeds met het oog op een betere cohesie en samenwerking, voorziet dit voorstel dat, de voorzitter van elk Vast Comité, in de uitvoering van de taken die hem zijn toevertrouwd, wordt bijgestaan door de griffier, en naargelang het gaat om het Vast Comité P of het Vast Comité I, door de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P of het hoofd van de Dienst Enquêtes I en hun respectievelijke diensten (artikel 14).

Het huidig voorstel wil eveneens de beperking tot tweemaal van de mogelijkheid om het mandaat van de directeur-generaal en de adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes P en het hoofd van de Dienst Enquêtes I te vernieuwen, opheffen (artikelen 4 en 9).

(article 12, 1°). Elle dispose également que le greffier a autorité sur les membres du personnel du Service d'enquêtes P ou R dont le nombre et les exigences de fonction sont fixés par le Comité permanent concerné, qui les lui assigne (article 12, 2°). Les membres du personnel concernés conservent les droits et obligations propres au statut qui leur est applicable (article 12, 2°).

Le lien fonctionnel existant entre les Comités permanents et, respectivement, le directeur général du Service d'enquêtes P et le chef du Service d'enquêtes R est défini dans les articles 5 et 10 de la présente proposition.

En précisant que l'autorité hiérarchique du greffier à l'égard de son personnel s'exerce sous l'autorité et la surveillance collégiales du Comité permanent (articles 12, 1° et 15), la présente proposition entend renforcer l'unité et la cohésion au sein de chacune des institutions et éviter des problèmes d'interprétation éventuels concernant la relation fonctionnelle existant entre le Comité permanent et le greffier, d'une part, et entre le greffier et le personnel administratif, d'autre part. En effet, cette autorité et cette surveillance ne pourront être exercées à titre individuel par des membres des Comités permanents, mais devront au contraire s'exercer de manière collégiale et dans un esprit de collaboration, de loyauté et de respect mutuel entre les Comités permanents respectifs et les greffiers concernés.

Ainsi, alors que la politique générale à mener et certaines décisions importantes attribuées par la loi ressortissent à la compétence des Comités permanents, les greffiers disposent de compétences propres, notamment en ce qui concerne la direction et la gestion journalière du personnel du service administratif et au niveau de la répartition des tâches au sein de ce service.

Dans le même objectif d'une meilleure cohésion et collaboration, la présente proposition prévoit que dans l'exécution des tâches qui lui sont attribuées, le président de chacun des Comités permanents est assisté par le greffier et, selon qu'il s'agisse du Comité permanent P ou du Comité permanent R, par le directeur général du Service d'enquêtes P ou par le chef du Service d'enquêtes R et leurs services respectifs (article 14).

La présente proposition vise également à supprimer la limitation à deux fois de la possibilité de renouveler le mandat du directeur général et des directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes P et du chef du Service d'enquêtes R (articles 4 et 9).

Deze aanpassing is gerechtvaardigd omdat, enerzijds, deze beperking ook niet meer bij de mandaathouders van de politie bestaat en, anderzijds, omdat de terugkeer naar hun oorspronkelijk korps van de directeur-generaal en de adjunct-directeurs-generaal problematisch kan zijn gezien zij meestal zelf de gevoelige dossiers behandelen.

Nog in verband met het functioneren van de Comités wil dit voorstel aan elk Vast Comité de mogelijkheid geven om zijn interne organisatie vast te leggen in zijn huishoudelijk reglement (artikel 13).

Dit wetsvoorstel heeft tevens als doel de continuïteit van de werking van de Vaste Comités van Toezicht P en I in de beste omstandigheden te verzekeren in geval van een vervroegd vertrek van een effectief lid.

In geval van vertrek van een effectief lid vóór de afloop van de termijn van vijf jaar van zijn mandaat, voorzien de artikelen 6 en 30 van de voornoemde wet van 18 juli 1991 momenteel dat het mandaat wordt voltooid door zijn plaatsvervanger.

Het feit dat de benoeming van het plaatsvervangend lid zich beperkt tot de nog lopende termijn zorgt voor moeilijkheden bij de toepassing van deze bepalingen in de praktijk.

Inderdaad, enerzijds werkt de afwezigheid van zekerheid met betrekking tot de mogelijke vernieuwing van de benoeming van betrokkene bij afloop van deze termijn belemmerend voor de effectieve aanstelling van de vervanger en anderzijds brengt de publicatie van een nieuw vacant mandaat en de opstarting van een nieuwe benoemingsprocedure, vaak gevolgd door een veiligheidsonderzoek, een belangrijke vertraging met zich mee alvorens het mandaat opnieuw werkelijk ingevuld is.

Om deze moeilijkheden op te lossen, wil dit voorstel het aantal plaatsvervangers benoemd voor elk werkend lid op twee brengen (artikelen 2, 1° en 7, 1°) en een volledig mandaat toekennen aan het plaatsvervangend lid dat een effectief lid vervangt waarvan het mandaat een einde neemt vóór het verstrijken van de termijn (artikelen 3, 2° en 8, 2°).

Tenslotte, zich baserend op het mandaat van de raadsheren van het Rekenhof, overeenkomstig het voorschrift van artikel 61, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet van 18 juli 1991, wil dit wetsvoorstel de beperking tot tweemaal van de mogelijkheid om het mandaat van de effectieve leden van de Vast Comités te vernieuwen, opheffen (artikelen 3, 1° en 8, 1°).

Cette adaptation se justifie, d'une part, par le fait que cette limitation ne s'applique plus non plus aux mandataires de la police et, d'autre part, par le fait que le retour éventuel du directeur général et des directeurs généraux adjoints dans leur corps d'origine peut être problématique étant donné que la plupart du temps, ce sont eux qui traitent les dossiers sensibles.

Toujours en rapport avec le fonctionnement des Comités, la présente proposition vise à permettre à chaque Comité permanent de fixer son organisation interne dans son règlement d'ordre intérieur (article 13).

L'objet de la présente proposition de loi est également de permettre aux Comités permanents P et R d'assurer dans les meilleures conditions la continuité de leur fonctionnement lors du départ anticipé d'un membre effectif.

En cas de départ d'un membre effectif avant l'expiration du terme de cinq ans que comporte son mandat, les articles 6 et 30 de la loi précitée du 18 juillet 1991 prévoient à l'heure actuelle que le mandat est achevé par son suppléant.

Le fait que la nomination du membre suppléant remplaçant se limite au terme restant à courir engendre des difficultés dans la mise en œuvre de ces dispositions dans la pratique.

En effet, d'une part, l'absence de garantie quant à l'éventuel renouvellement de la nomination de l'intéressé à l'échéance de ce terme constitue un frein à la mise en place effective de la suppléance et, d'autre part, la publication d'une nouvelle vacance de poste et l'initiation d'une nouvelle procédure de nomination, souvent suivie d'une enquête de sécurité, entraînent l'écoulement d'importants délais avant que le poste ne puisse à nouveau être effectivement pourvu.

Afin de pallier ces difficultés, la présente proposition entend porter à deux le nombre de membres suppléants nommés pour chacun des membres effectifs (articles 2, 1° et 7, 1°) et octroyer un mandat complet au membre suppléant venant remplacer un membre effectif dont le mandat prend fin avant l'expiration du terme (articles 3, 2° et 8, 2°).

Enfin, s'inspirant du mandat des conseillers à la Cour des comptes, conformément au prescrit de l'article 61 § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi précitée du 18 juillet 1991, la présente proposition vise à supprimer la limitation à deux fois de la possibilité de renouveler le mandat des membres effectifs des Comités permanents (articles 3, 1° et 8, 1°).

In het verlengde hiervan, brengt het huidig voorstel de duur van het mandaat van de effectieve leden van de Vast Comités op zes jaar, naar het voorbeeld van het mandaat van de raadsheren bij het Rekenhof (artikel 3, 1° en 8, 1°).

Verschillende internationale instanties die toezien op de eerbiediging van de mensenrechten bij de Verenigde Naties en de Raad van Europa (waaronder het Comité tegen foltering van de Verenigde Naties (CAT) en de Europese Commissie tegen racisme en onverdraagzaamheid (ECRI)) hebben recentelijk enkele bemerkingen gemaakt over de onafhankelijkheid van het Vast Comité P doordat bij de Dienst Enquêtes P een groot aantal personeelsleden van een politiedienst gedetacheerd zijn, wat wordt beoordeeld als zijnde onverenigbaar met de waarborg van onafhankelijkheid die verwacht wordt van een extern controleorgaan.

De statutaire aanwerving van leden van de Dienst Enquêtes P heeft tot doel de onafhankelijkheid van de leden van deze dienst te bevorderen en bijgevolg deze van het Comité P ten aanzien van betrokken politieambtenaren. Om deze doelstelling te bereiken, wil dit voorstel de minimum quota voor rekrutering door detachering krachtens artikel 20, lid 2, van de voornoemde wet van 18 juli 1991 bepaald op tenminste de helft van de leden van de Dienst Enquêtes P, opheffen (artikel 6).

Er wordt dus voorgesteld de artikelen 4, 6, 17, 18, 20, 28, 30, 41, 42, 50, 58, 60, 61*bis* en 62, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse aan te passen.

De wijzigingen voorgesteld aan de artikelen 4, 6, 17 en 18 van de voornoemde wet van 18 juli 1991 die betrekking hebben op het Comité P vinden hun tegenhanger in de artikelen 28, 30, 41, en 42 van de wet van 18 juli 1991, voor wat betreft het Comité I.

De wijziging voorgesteld aan het artikel 20 van de voornoemde wet van 18 juli 1991 heeft enkel betrekking op het Comité P.

De wijziging aangebracht aan artikel 50 van de voornoemde wet van 18 juli 1991 is een technische aanpassing teneinde de Franse en Nederlandse tekst te laten overeenstemmen.

Dans le prolongement, la présente proposition porte à six ans la durée du mandat des membres effectifs des Comités permanents, à l'instar du mandat des conseillers à la Cour des comptes (articles 3, 1° et 8, 1°).

Différentes instances internationales de *monitoring* des droits de l'homme instituées au sein des Nations Unies et du Conseil de l'Europe (parmi lesquelles le Comité des Nations Unies contre la torture (CAT) et la Commission européenne contre le racisme et l'intolérance (ECRI)) ont tout récemment formulé des remarques concernant l'indépendance du Comité permanent P de par la présence au sein du Service d'enquêtes P d'un grand nombre de personnes détachées d'un service de police, cette situation étant jugée incompatible avec les garanties d'indépendance attendues d'un organe de contrôle externe.

Le recrutement statutaire de membres du Service d'enquêtes P étant de nature à favoriser l'indépendance des membres de ce service et partant celle du Comité P, à l'égard des fonctionnaires de police mis en cause, la présente proposition vise à abroger le quota minimal de recrutement par détachement fixé à au moins la moitié des membres du Service d'enquêtes P en vertu de l'article 20, alinéa 2, de la loi précitée du 18 juillet 1991 (article 6).

Il est dès lors proposé de modifier les articles 4, 6, 17, 18, 20, 28, 30, 41, 42, 50, 58, 60, 61*bis* et 62, de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace.

Les modifications proposées aux articles 4, 6, 17 et 18, de la loi précitée du 18 juillet 1991, qui ont trait au Comité P, trouvent leur pendant aux articles 28, 30, 41 et 42 de la même loi, en ce qui concerne le Comité R.

La modification proposée à l'article 20 de la loi précitée du 18 juillet 1991 ne concerne que le Comité P.

La modification apportée à l'article 50 de la loi précitée du 18 juillet 1991 est une adaptation technique de mise en concordance des textes français et néerlandais.



De wijzigingen voorgesteld aan de artikelen 58, 60, 61*bis* en 62 van de voornoemde wet van 18 juli 1991 zijn gemeenschappelijk voor de twee Vaste Comités.

Les modifications proposées aux articles 58, 60, 61*bis* et 62, de la loi précitée du 18 juillet 1991 sont communes aux deux Comités permanents.

François-Xavier de DONNEA (MR)  
Patrick DEWAELE (Open Vld)  
Herman DE CROO (Open Vld)  
André FRÉDÉRIC (PS)  
Ludwig VANDENHOVE (sp.a)  
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)  
Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

---

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2**

In artikel 4 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse, gewijzigd door de wet van 1 april 1999 en de wet van 10 juli 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “wordt een plaatsvervanger benoemd” vervangen door de woorden “worden twee plaatsvervangers benoemd”;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“In geval van afwezigheid van deze laatste, voorziet het Vast Comité P in zijn vervanging overeenkomstig de modaliteiten opgenomen in het huishoudelijk reglement voorzien in artikel 60.”

**Art. 3**

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen door wat volgt:

“De leden van het Vast Comité P en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van zes jaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.”;

2° in het tweede lid wordt de zin “Het mandaat waarvan de uitoefening door een lid wordt beëindigd, wordt voltooid door zijn plaatsvervanger” vervangen door de zin “Het lid wiens mandaat een einde neemt vóór het verstrijken van de termijn van zes jaar wordt voor een nieuwe termijn van zes jaar vervangen door zijn eerste plaatsvervanger, en indien deze daaraan verzaakt, door zijn tweede plaatsvervanger.”.

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2**

Dans l'article 4 de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, modifié par les lois des 1<sup>er</sup> avril 1999 et 10 juillet 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “Un suppléant est nommé” sont remplacés par les mots “Deux suppléants sont nommés”;

2° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“En cas d'absence de ce dernier, le Comité permanent P procède à son remplacement selon les modalités reprises dans le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 60.”.

**Art. 3**

Dans l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1999, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“Les membres du Comité permanent P et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de six ans. À l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant.”;

2° dans l'alinéa 2, la phrase “Le mandat qu'un membre cesse d'exercer est achevé par son suppléant.” est remplacée par la phrase “Le membre dont le mandat prend fin avant l'expiration du terme de six ans est remplacé, pour un nouveau terme de six ans, par son premier suppléant et si celui-ci renonce, par son second suppléant.”.



## Art. 4

In artikel 17, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 20 juli 2000 en gewijzigd door de wet van 3 mei 2003, worden de woorden “voor een termijn van vijf jaar die tweemaal vernieuwbaar is.” vervangen door de woorden “voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar.”

## Art. 5

Artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen door wat volgt:

“Onverminderd artikel 15, tweede lid, leidt de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P die dienst en verdeelt er de taken, onder het collegiaal gezag, leiding en toezicht van het Vast Comité P.”

## Art. 6

In artikel 20, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden “Ten minst de helft van de leden worden, voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar, gedetacheerd uit een politiedienst of uit een bestuur” vervangen door de woorden “Sommige leden worden, voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar, gedetacheerd uit een politiedienst of uit een bestuur”.

## Art. 7

In artikel 28 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “wordt een plaatsvervanger benoemd.” vervangen door de woorden “worden twee plaatsvervangers benoemd.”;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin:

“In geval van afwezigheid van deze laatste, voorziet het Vast Comité I in zijn vervanging overeenkomstig de modaliteiten opgenomen in het huishoudelijk reglement voorzien in artikel 60.”

## Art. 4

Dans l'article 17, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2000 et modifié par la loi du 3 mai 2003, les mots “pour un terme de cinq ans renouvelable deux fois.” sont remplacés par les mots “pour un terme de cinq ans renouvelable.”

## Art. 5

Dans l'article 18 de la même loi, modifié par la loi du 3 mai 2003, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“Sans préjudice de l'article 15, alinéa 2, le directeur général du Service d'enquêtes P dirige celui-ci et y répartit les tâches, sous l'autorité, la direction et la surveillance collégiales du Comité permanent P.”

## Art. 6

Dans l'article 20, alinéa 2, de la même loi, les mots “Ils sont, pour moitié au moins et pour un terme renouvelable de cinq ans, détachés d'un service de police ou d'une administration” sont remplacés par les mots “Certains membres sont, pour un terme renouvelable de cinq ans, détachés d'un service de police ou d'une administration”.

## Art. 7

Dans l'article 28 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots “Un suppléant est nommé” sont remplacés par les mots “Deux suppléants sont nommés”;

2° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“En cas d'absence de ce dernier, le Comité permanent R procède à son remplacement selon les modalités reprises dans le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 60.”

## Art. 8

In artikel 30 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 april 1999 en de wet van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen door wat volgt:

“De leden van het Vast Comité I en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van zes jaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.”;

2° in het tweede lid wordt de zin “Het mandaat waarvan de uitoefening door een lid wordt beëindigd, wordt voltooid door zijn plaatsvervanger.” vervangen door de zin “Het lid wiens mandaat een einde neemt vóór het verstrijken van de termijn van zes jaar wordt voor een nieuwe termijn van zes jaar vervangen door zijn eerste plaatsvervanger, en indien deze daaraan verzaakt, door zijn tweede plaatsvervanger.”.

## Art. 9

In artikel 41, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 20 juli 2000, worden de woorden “voor een termijn van vijf jaar die tweemaal vernieuwbaar is.” vervangen door de woorden “voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar.”.

## Art. 10

Artikel 42, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door wat volgt:

“Onverminderd artikel 39, tweede lid, leidt het hoofd van de Dienst Enquêtes I die dienst en verdeelt er de taken, onder het collegiaal gezag, leiding en toezicht van het Vast Comité I.”.

## Art. 11

In de Franse tekst van artikel 50 van dezelfde wet, worden de woorden “*un crime ou un délit commis par un membre d’un service de police*” vervangen door de woorden “*un crime ou un délit commis par un membre d’un service de renseignements*”.

## Art. 8

Dans l’article 30 de la même loi, modifié par les lois des 1<sup>er</sup> avril 1999 et 20 juillet 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“Les membres du Comité permanent R et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de six ans. À l’issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu’à la nomination de leur remplaçant.”;

2° dans l’alinéa 2, la phrase “Le mandat qu’un membre cesse d’exercer est achevé par son suppléant.” est remplacée par la phrase “Le membre dont le mandat prend fin avant l’expiration du terme de six ans est remplacé, pour un nouveau terme de six ans, par son premier suppléant et si celui-ci renonce, par son second suppléant.”.

## Art. 9

Dans l’article 41, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 2000, les mots “pour un terme de cinq ans renouvelable deux fois.” sont remplacés par les mots “pour un terme de cinq ans renouvelable.”.

## Art. 10

Dans l’article 42 de la même loi, l’alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“Sans préjudice de l’article 39, alinéa 2, le chef du Service d’enquêtes R dirige celui-ci et y répartit les tâches, sous l’autorité, la direction et la surveillance collégiales du Comité permanent R.”.

## Art. 11

Dans le texte français de l’article 50 de la même loi, les mots “un crime ou un délit commis par un membre d’un service de police” sont remplacés par les mots “un crime ou un délit commis par un membre d’un service de renseignements”.

## Art. 12

In artikel 58 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 1 april 1999 en de wet van 3 mei 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede en het derde lid worden vervangen door wat volgt:

“Onder het collegiaal gezag en toezicht van het betrokken Vast Comité neemt de griffier de leiding en het beheer waar van de leden van het administratief personeel en verdeelt de taken tussen hen.

De directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P en het hoofd van de Dienst Enquêtes I oefenen gezag uit over de leden van het administratief personeel waarvan het aantal en de functievereisten vastgelegd zijn door het betrokken Vast Comité, dat hem deze toewijst.”;

2° artikel 58 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De griffier oefent gezag uit over de personeelsleden van de Dienst Enquêtes P of I, naar gelang het geval, waarvan het aantal en de functievereisten vastgelegd zijn door het betrokken Vast Comité, dat hem deze toewijst.

De personeelsleden bedoeld in het derde en het vierde lid behouden hun rechten en verplichtingen eigen aan het statuut dat op hen van toepassing is.”.

## Art. 13

Artikel 60, eerste lid, van dezelfde wet, wordt vervangen door wat volgt:

“Elk Vast Comité stelt zijn huishoudelijk reglement vast en kan er zijn interne organisatie bepalen. Het huishoudelijk reglement voor de gezamenlijke vergaderingen wordt door de beide Vaste Comités gezamenlijk bepaald.”.

## Art. 14

Artikel 61*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 1 april 1999, wordt aangevuld met het een lid, luidende:

“Voor de uitvoering van de bevoegdheden die hem zijn toevertrouwd, wordt de voorzitter van elk Vast Comité bijgestaan door de griffier en, respectievelijk, door de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P of door het hoofd van de Dienst Enquêtes I.”.

## Art. 12

Dans l'article 58 de la même loi, modifié par les lois des 1<sup>er</sup> avril 1999 et 3 mai 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit:

“Sous l'autorité et la surveillance collégiales du Comité permanent concerné, le greffier assure la direction et la gestion des membres du personnel administratif et répartit les tâches entre eux.

Le directeur général du Service d'enquêtes P et le chef du Service d'enquêtes R ont autorité sur les membres du personnel administratif dont le nombre et les exigences de fonction sont fixés par le Comité permanent concerné, qui les lui assigne.”;

2° l'article 58 est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Le greffier a autorité sur les membres du personnel du Service d'enquêtes P ou R, selon le cas, dont le nombre et les exigences de fonction sont fixés par le Comité permanent concerné, qui les lui assigne.

Les membres du personnel concernés par les dispositions des alinéas 3 et 4 conservent les droits et obligations propres au statut qui leur est applicable.”.

## Art. 13

Dans l'article 60 de la même loi, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit:

“Chaque Comité permanent arrête son règlement d'ordre intérieur et peut y fixer son organisation interne. Le règlement d'ordre intérieur pour les réunions communes est fixé conjointement par les deux Comités permanents.”.

## Art. 14

L'article 61*bis* de la même loi, inséré par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1999, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Pour l'exécution des compétences qui lui sont attribuées, le président de chaque Comité permanent est assisté par le greffier et respectivement, par le directeur général du Service d'enquêtes P ou par le chef du Service d'enquêtes R.”.

## Art. 15

Artikel 62 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 1 april 1999, wordt vervangen door wat volgt:

“Onder het collegiaal gezag en toezicht van het betrokken Vast Comité staat de griffier onder meer in voor:

- de leiding en het beheer van het administratief personeel;
- het beheer van de infrastructuur en van het materiaal van het Comité;
- het secretariaat van de vergaderingen van het Vast Comité waarvan hij de notulen opstelt;
- de verzending van de stukken;
- de bewaring en de bescherming van het geheim van de documentatie en van het archief.

Hij bereidt de begroting van het Vast Comité voor en is er de rekenplichtige van.”

## Art. 16

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, behalve de artikelen 3 en 8 die in werking treden op de datum van benoeming van de nieuwe leden van de Vaste Comités P en I.

## Art. 15

L'article 62 de la même loi, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> avril 1999, est remplacé par ce qui suit:

“Sous l'autorité et la surveillance collégiales du Comité permanent concerné, le greffier assure, notamment:

- la direction et la gestion du personnel administratif;
- la gestion de l'infrastructure et du matériel du Comité;
- le secrétariat des réunions du Comité permanent dont il dresse les procès-verbaux;
- l'expédition des pièces;
- la conservation et la protection du secret de la documentation et des archives.

Il prépare le budget du Comité permanent et en est le comptable.”

## Art. 16

La présente loi entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*, sauf les articles 3 et 8 qui entrent en vigueur à la date de nomination des nouveaux membres des Comités permanents P et R.

17 juillet 2009

François-Xavier de DONNEA (MR)  
 Patrick DEWAELE (Open Vld)  
 Herman DE CROO (Open Vld)  
 André FRÉDÉRIC (PS)  
 Ludwig VANDENHOVE (sp.a)  
 Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)  
 Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

**BIJLAGE**

**ANNEXE**

## BASISTEKST

### Wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse

#### Art. 4

Het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, hierna “het Vast Comité P” genoemd, is samengesteld uit vijf werkende leden onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter. Voor elk van hen wordt een plaatsvervanger benoemd. Zij worden allen benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, die hen ook kan afzetten indien zij functies of activiteiten uitoefenen of betrekkingen of mandaten bekleden welke zijn bedoeld in het vierde lid, of wegens ernstige redenen.

Het Vast Comité P wordt bijgestaan door een griffier.

Op het ogenblik van hun benoeming moeten de leden en hun plaatsvervangers de volgende voorwaarden vervullen:

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

3° de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt;

4° hun woonplaats in België hebben;

5° kunnen aantonen over een relevante ervaring te beschikken van ten minste zeven jaar in het domein van het strafrecht of de criminologie, het publiek recht, of technieken inzake management, verworven in functies die bij de werking, activiteiten en organisatie van de politiediensten, inlichtingen- en veiligheidsdiensten aanleunen, alsook functies met een hoge graad van verantwoordelijkheid te hebben uitgeoefend;

6° houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau “zeer geheim” krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattest-en en veiligheidsadviezen.

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET WETSVOORSTEL

### Wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse

#### Art. 4

Het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, hierna “het Vast Comité P” genoemd, is samengesteld uit vijf werkende leden onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter. Voor elk van hen **worden twee plaatsvervangers benoemd**. Zij worden allen benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, die hen ook kan afzetten indien zij functies of activiteiten uitoefenen of betrekkingen of mandaten bekleden welke zijn bedoeld in het vierde lid, of wegens ernstige redenen.

Het Vast Comité P wordt bijgestaan door een griffier. ***In geval van afwezigheid van deze laatste, voorziet het Vast Comité P in zijn vervanging overeenkomstig de modaliteiten opgenomen in het huishoudelijk reglement voorzien in artikel 60.***

Op het ogenblik van hun benoeming moeten de leden en hun plaatsvervangers de volgende voorwaarden vervullen:

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

3° de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt;

4° hun woonplaats in België hebben;

5° kunnen aantonen over een relevante ervaring te beschikken van ten minste zeven jaar in het domein van het strafrecht of de criminologie, het publiek recht, of technieken inzake management, verworven in functies die bij de werking, activiteiten en organisatie van de politiediensten, inlichtingen- en veiligheidsdiensten aanleunen, alsook functies met een hoge graad van verantwoordelijkheid te hebben uitgeoefend;

6° houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau “zeer geheim” krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattest-en en veiligheidsadviezen.



### TEXTE DE BASE

#### Loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace

##### Art. 4

Le Comité permanent de contrôle des services de police, ci-après dénommé "le Comité permanent P", se compose de cinq membres effectifs, dont un président et un vice-président. Un suppléant est nommé pour chacun d'eux. Tous sont nommés par la Chambre des représentants, qui peut les révoquer s'ils exercent une des fonctions ou activités ou un des emplois ou mandats visés à l'alinéa 4, ou pour motifs graves.

Le Comité permanent P est assisté d'un greffier.

Au moment de leur nomination, les membres et leurs suppléants doivent remplir les conditions suivantes:

- 1° être belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° avoir atteint l'âge de 35 ans;
- 4° avoir leur domicile en Belgique;

5° faire preuve d'une expérience pertinente d'au moins sept ans dans le domaine du droit pénal ou de la criminologie, du droit public, ou de techniques de gestion, acquise dans des fonctions proches du fonctionnement, des activités et de l'organisation des services de police ou des services de renseignements et de sécurité, de même qu'avoir exercé des fonctions à un niveau de responsabilité élevé;

6° détenir une habilitation de sécurité du niveau "très secret" en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

### TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

#### Loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace

##### Art. 4

Le Comité permanent de contrôle des services de police, ci-après dénommé "le Comité permanent P", se compose de cinq membres effectifs, dont un président et un vice-président. **Deux suppléants sont nommés** pour chacun d'eux. Tous sont nommés par la Chambre des représentants qui peut les révoquer s'ils exercent une des fonctions ou activités ou un des emplois ou mandats visés à l'alinéa 4 ou pour motifs graves.

Le Comité permanent P est assisté d'un greffier. **En cas d'absence de ce dernier, le Comité permanent P procède à son remplacement selon les modalités reprises dans le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 60.**

Au moment de leur nomination, les membres et leurs suppléants doivent remplir les conditions suivantes:

- 1° être belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° avoir atteint l'âge de 35 ans;
- 4° avoir leur domicile en Belgique;

5° faire preuve d'une expérience pertinente d'au moins sept ans dans le domaine du droit pénal ou de la criminologie, du droit public ou de techniques de gestion, acquise dans des fonctions proches du fonctionnement, des activités et de l'organisation des services de police ou des services de renseignements et de sécurité, de même qu'avoir exercé des fonctions à un niveau de responsabilité élevé;

6° détenir une habilitation de sécurité du niveau "très secret" en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

De leden en hun plaatsvervangers mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen. Zij mogen geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen. Zij mogen geen lid zijn van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten, van een politiedienst of van een inlichtingendienst, van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse of van een andere ondersteunende dienst.

De voorzitter moet een magistraat zijn.

#### Art. 6

De leden van het Vast Comité P en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar. De termijn van de vaste leden is slechts tweemaal vernieuwbaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.

Het mandaat waarvan de uitoefening door een lid wordt beëindigd, wordt voltooid door zijn plaatsvervanger. Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Kamer van Volksvertegenwoordigers onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid.

Voor de benoeming van een plaatsvervanger worden de in artikel 4, vierde lid, gestelde voorwaarden door de Kamer van volksvertegenwoordigers gecontroleerd op het ogenblik dat hij in functie treedt.

Alvorens hun ambt te aanvaarden leggen de leden van het Vast Comité P, in handen van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

#### Art. 17

Niemand kan tot directeur-generaal of adjunct-directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P worden benoemd indien hij niet gedurende vijf jaar magistraat of lid van een politiedienst is geweest of indien hij als ambtenaar geen nuttige ervaring van ten minste vijf jaar kan doen gelden in ambten die in verband staan met de activiteiten van de politiediensten. Op het ogenblik van zijn benoeming moet hij de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt.

De leden en hun plaatsvervangers mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen. Zij mogen geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen. Zij mogen geen lid zijn van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten, van een politiedienst of van een inlichtingendienst, van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse of van een andere ondersteunende dienst.

De voorzitter moet een magistraat zijn.

#### Art. 6

***De leden van het Vast Comité P en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van zes jaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.***

***Het lid wiens mandaat een einde neemt vóór het verstrijken van de termijn van zes jaar wordt voor een nieuwe termijn van zes jaar vervangen door zijn eerste plaatsvervanger, en indien deze daaraan verzaakt, door zijn tweede plaatsvervanger.*** Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Kamer van Volksvertegenwoordigers onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid.

Voor de benoeming van een plaatsvervanger worden de in artikel 4, vierde lid, gestelde voorwaarden door de Kamer van volksvertegenwoordigers gecontroleerd op het ogenblik dat hij in functie treedt.

Alvorens hun ambt te aanvaarden leggen de leden van het Vast Comité P, in handen van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

#### Art. 17

Niemand kan tot directeur-generaal of adjunct-directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P worden benoemd indien hij niet gedurende vijf jaar magistraat of lid van een politiedienst is geweest of indien hij als ambtenaar geen nuttige ervaring van ten minste vijf jaar kan doen gelden in ambten die in verband staan met de activiteiten van de politiediensten. Op het ogenblik van zijn benoeming moet hij de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt.

Les membres et leurs suppléants ne peuvent occuper aucun mandat public conféré par élection. Ils ne peuvent exercer d'emploi ou d'activité public ou privé qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de la fonction. Ils ne peuvent être membres ni du Comité permanent de contrôle des services de renseignements, ni d'un service de police, ni d'un service de renseignements, ni de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, ni d'un autre service d'appui.

Le président doit être un magistrat.

Art. 6

Les membres du Comité permanent P et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de cinq ans. Le terme des membres effectifs n'est renouvelable que deux fois. À l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant.

Le mandat qu'un membre cesse d'exercer est achevé par son suppléant. En cas de vacance d'une place de membre suppléant, la Chambre des représentants procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant.

Pour la nomination d'un suppléant, les conditions prescrites à l'article 4, alinéa 4, sont vérifiées par la Chambre des représentants lors de son entrée en fonction.

Avant d'entrer en fonction, les membres du Comité permanent P prêtent, entre les mains du président de la Chambre des représentants, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

Art. 17

Nul ne peut être nommé directeur général ou directeur général adjoint du service d'enquêtes P s'il n'a été pendant cinq ans magistrat ou membre d'un service de police ou si, comme fonctionnaire, il ne peut faire valoir une expérience utile d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police. Au moment de sa nomination, il doit avoir atteint l'âge de 35 ans.

Les membres et leurs suppléants ne peuvent occuper aucun mandat public conféré par élection. Ils ne peuvent exercer d'emploi ou d'activité public ou privé qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de la fonction. Ils ne peuvent être membres ni du Comité permanent de contrôle des services de renseignements ni d'un service de police ni d'un service de renseignements ni de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace ni d'un autre service d'appui.

Le président doit être un magistrat.

Art. 6

**Les membres du Comité permanent P et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de six ans. À l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant.**

**Le membre dont le mandat prend fin avant l'expiration du terme de six ans est remplacé, pour un nouveau terme de six ans, par son premier suppléant et si celui-ci renonce, par son second suppléant.** En cas de vacance d'une place de membre suppléant, la Chambre des représentants procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant.

Pour la nomination d'un suppléant, les conditions prescrites à l'article 4, alinéa 4, sont vérifiées par la Chambre des représentants lors de son entrée en fonction.

Avant d'entrer en fonction, les membres du Comité permanent P prêtent, entre les mains du président de la Chambre des représentants, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

Art. 17

Nul ne peut être nommé directeur général ou directeur général adjoint du Service d'enquêtes P s'il n'a été pendant cinq ans magistrat ou membre d'un service de police ou si comme fonctionnaire, il ne peut faire valoir une expérience utile d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police. Au moment de sa nomination, il doit avoir atteint l'âge de 35 ans.

De directeur-generaal en de twee adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes P worden benoemd door het Vast Comité P voor een termijn van vijf jaar die tweemaal vernieuwbaar is.

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de directeur-generaal en de adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes P in handen van de voorzitter van het Vast Comité P de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

Zij moeten houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau “zeer geheim” krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattest-en en veiligheidsadviezen.

Zij moeten de Nederlandse en de Franse taal kennen.

De adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes P zijn van een verschillende taalrol.

De directeur-generaal en de adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes P behouden hun rechten op bevordering en op weddeverhoging.

Zij kunnen door het Vast Comité P worden afgezet.

#### Art. 18

De directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P leidt die dienst en verdeelt er de taken.

Hij staat in voor de betrekkingen met het Vast Comité P waarvan hij de opdrachten krijgt en waaraan hij de verslagen verzendt.

Hij staat in voor de betrekkingen met de gerechtelijke overheden waarvan hij de vorderingen in ontvangst neemt en waaraan hij de in artikel 22 bedoelde processen-verbaal toezendt.

Hij wordt bijgestaan door twee adjunct-directeurs-generaal. Is de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes verhinderd, dan vervangen de adjunct-directeurs-generaal hem in de volgorde die het Vast Comité P bepaalt.

De directeur-generaal en de twee adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes P worden benoemd door het Vast Comité P voor een **vernieuwbare** termijn van vijf jaar [...].

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de directeur-generaal en de adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes P in handen van de voorzitter van het Vast Comité P de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

Zij moeten houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau “zeer geheim” krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattest-en en veiligheidsadviezen.

Zij moeten de Nederlandse en de Franse taal kennen.

De adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes P zijn van een verschillende taalrol.

De directeur-generaal en de adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes P behouden hun rechten op bevordering en op weddeverhoging.

Zij kunnen door het Vast Comité P worden afgezet.

#### Art. 18

***Onverminderd artikel 15, tweede lid, leidt de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P die dienst en verdeelt er de taken, onder het collegiaal gezag, leiding en toezicht van het Vast Comité P.***

Hij staat in voor de betrekkingen met het Vast Comité P waarvan hij de opdrachten krijgt en waaraan hij de verslagen verzendt.

Hij staat in voor de betrekkingen met de gerechtelijke overheden waarvan hij de vorderingen in ontvangst neemt en waaraan hij de in artikel 22 bedoelde processen-verbaal toezendt.

Hij wordt bijgestaan door twee adjunct-directeurs-generaal. Is de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes verhinderd, dan vervangen de adjunct-directeurs-generaal hem in de volgorde die het Vast Comité P bepaalt.

Le directeur général et les deux directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes P sont nommés par le Comité permanent P pour un terme de cinq ans renouvelable deux fois.

Avant d'entrer en fonction, le directeur général et les directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes P prêtent, entre les mains du président du Comité permanent P, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

Ils doivent être titulaires d'une habilitation de sécurité du niveau "très secret" en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

Ils doivent connaître les langues française et néerlandaise.

Les directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes P appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Le directeur général et les directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes P conservent leurs droits à la promotion et à l'avancement de traitement.

Ils peuvent être révoqués par le Comité permanent P.

#### Art. 18

Le directeur général du Service d'enquêtes P dirige celui-ci et y répartit les tâches.

Il est chargé des relations avec le Comité permanent P dont il reçoit les missions et auquel il transmet les rapports.

Il est chargé des relations avec les autorités judiciaires dont il reçoit les réquisitions et auxquelles il transmet les procès-verbaux visés à l'article 22.

Il est assisté par deux directeurs généraux adjoints. Si le directeur général du Service d'enquêtes est empêché, les chefs adjoints le remplacent dans l'ordre fixé par le Comité permanent P.

Le directeur général et les deux directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes P sont nommés par le Comité permanent P pour un terme de cinq ans renouvelable [...].

Avant d'entrer en fonction, le directeur général et les directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes P prêtent, entre les mains du président du Comité permanent P, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

Ils doivent être titulaires d'une habilitation de sécurité du niveau "très secret" en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.

Ils doivent connaître les langues française et néerlandaise.

Les directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes P appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Le directeur général et les directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes P conservent leurs droits à la promotion et à l'avancement de traitement.

Ils peuvent être révoqués par le Comité permanent P.

#### Art. 18

***Sans préjudice de l'article 15, alinéa 2, le directeur général du Service d'enquêtes P dirige celui-ci et y répartit les tâches, sous l'autorité, la direction et la surveillance collégiales du Comité permanent P.***

Il est chargé des relations avec le Comité permanent P dont il reçoit les missions et auquel il transmet les rapports.

Il est chargé des relations avec les autorités judiciaires dont il reçoit les réquisitions et auxquelles il transmet les procès-verbaux visés à l'article 22.

Il est assisté par deux directeurs généraux adjoints. Si le directeur général du service d'enquêtes est empêché, les chefs adjoints le remplacent dans l'ordre fixé par le Comité permanent P.

Een adjunct-directeur-generaal staat de directeur-generaal bij in de leiding van de leden van de Dienst Enquêtes bedoeld in artikel 20<sup>ter</sup>, eerste lid; de andere adjunct-directeur-generaal staat de directeur-generaal bij in de leiding van de overige leden van de dienst.

#### Art. 20

De leden van de Dienst Enquêtes P worden, op voordracht van de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P, benoemd en afgezet door het Vast Comité P.

Ten minste de helft van de leden worden, voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar, gedetacheerd uit een politiedienst of uit een bestuur waarin zij ten minste vijf jaar ervaring hebben opgedaan in ambten die verband houden met de activiteiten van de politiediensten.

De leden van de Dienst Enquêtes P leggen dezelfde eed af als de directeur-generaal van de Dienst.

Zij behouden in de dienst of het bestuur waaruit zij gedetacheerd zijn hun rechten op bevordering en op weddeverhoging.

Om benoemd te kunnen worden, moeten zij beschikken over de nodige kwaliteiten van loyaliteit, discretie en integriteit voor de verwerking van gevoelige gegevens of houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim", krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen. Minstens vier leden van de Dienst Enquêtes moeten over deze veiligheidsmachtiging beschikken.

De aanstelling, naargelang het geval, in de graad van hoofdcommissaris van politie of van commissaris van politie wordt van rechtswege toegekend aan de commissaris van politie of aan de hoofdinspecteur van politie die door het Vast Comité P is benoemd met toepassing van het eerste lid vanaf het ogenblik van zijn eedaflegging en ten vroegste op 1 april 2001.

De aanstelling blijft geldig zolang het betrokken personeelslid lid blijft van de Dienst Enquêtes.

Het lid van de Dienst Enquêtes dat is aangesteld met toepassing van deze wet geniet geen enkele weddetoeslag gebonden aan deze aanstelling.

Een adjunct-directeur-generaal staat de directeur-generaal bij in de leiding van de leden van de Dienst Enquêtes bedoeld in artikel 20<sup>ter</sup>, eerste lid; de andere adjunct-directeur-generaal staat de directeur-generaal bij in de leiding van de overige leden van de dienst.

#### Art. 20

De leden van de Dienst Enquêtes P worden, op voordracht van de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P, benoemd en afgezet door het Vast Comité P.

**Sommige** leden worden, voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar, gedetacheerd uit een politiedienst of uit een bestuur waarin zij ten minste vijf jaar ervaring hebben opgedaan in ambten die verband houden met de activiteiten van de politiediensten.

De leden van de Dienst Enquêtes P leggen dezelfde eed af als de directeur-generaal van de Dienst.

Zij behouden in de dienst of het bestuur waaruit zij gedetacheerd zijn hun rechten op bevordering en op weddeverhoging.

Om benoemd te kunnen worden, moeten zij beschikken over de nodige kwaliteiten van loyaliteit, discretie en integriteit voor de verwerking van gevoelige gegevens of houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau "zeer geheim", krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen. Minstens vier leden van de Dienst Enquêtes moeten over deze veiligheidsmachtiging beschikken.

De aanstelling, naargelang het geval, in de graad van hoofdcommissaris van politie of van commissaris van politie wordt van rechtswege toegekend aan de commissaris van politie of aan de hoofdinspecteur van politie die door het Vast Comité P is benoemd met toepassing van het eerste lid vanaf het ogenblik van zijn eedaflegging en ten vroegste op 1 april 2001.

De aanstelling blijft geldig zolang het betrokken personeelslid lid blijft van de Dienst Enquêtes.

Het lid van de Dienst Enquêtes dat is aangesteld met toepassing van deze wet geniet geen enkele weddetoeslag gebonden aan deze aanstelling.



Un directeur général adjoint est chargé d'assister le directeur général en ce qui concerne la direction des membres du Service d'enquêtes visés à l'article 20<sup>ter</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>; l'autre directeur général adjoint est chargé d'assister le directeur général en ce qui concerne la direction des autres membres du service.

#### Art. 20

Les membres du Service d'enquêtes P sont nommés et révoqués par le Comité permanent P, sur proposition du directeur général du Service d'enquêtes P.

Ils sont, pour moitié au moins et pour un terme renouvelable de cinq ans, détachés d'un service de police ou d'une administration dans laquelle ils ont acquis une expérience d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police.

Les membres du Service d'enquêtes P prêtent le même serment que le directeur général du Service.

Ils conservent dans le service ou dans l'administration dont ils sont détachés leurs droits à la promotion et à l'avancement de traitement.

Pour pouvoir être nommés, ils doivent posséder les qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité indispensables au traitement d'informations sensibles ou détenir une habilitation de sécurité du niveau "très secret" en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. Au moins quatre membres du Service d'enquêtes doivent être titulaires de cette habilitation de sécurité.

Le commissionnement, selon le cas, au grade de commissaire divisionnaire de police ou de commissaire de police est accordé de plein droit au commissaire de police ou à l'inspecteur principal de police qui est nommé par le Comité permanent P en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> dès sa prestation de serment et au plus tôt le 1<sup>er</sup> avril 2001.

Le commissionnement reste valable aussi longtemps que le membre du personnel concerné reste membre du Service d'enquêtes.

Le membre du Service d'enquêtes commissionné en application de la présente loi ne bénéficie d'aucun supplément de traitement lié à ce commissionnement.

Un directeur général adjoint est chargé d'assister le directeur général en ce qui concerne la direction des membres du service d'enquêtes visés à l'article 20<sup>ter</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>; l'autre directeur général adjoint est chargé d'assister le directeur général en ce qui concerne la direction des autres membres du service.

#### Art. 20

Les membres du Service d'enquêtes P sont nommés et révoqués par le Comité permanent P, sur proposition du directeur général du Service d'enquêtes P.

**Certains membres sont**, pour un terme renouvelable de cinq ans, détachés d'un service de police ou d'une administration dans laquelle ils ont acquis une expérience d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police.

Les membres du Service d'enquêtes P prêtent le même serment que le directeur général du service.

Ils conservent dans le service ou dans l'administration dont ils sont détachés leurs droits à la promotion et à l'avancement de traitement.

Pour pouvoir être nommés, ils doivent posséder les qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité indispensables au traitement d'informations sensibles ou détenir une habilitation de sécurité du niveau "très secret" en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité. Au moins quatre membres du Service d'enquêtes doivent être titulaires de cette habilitation de sécurité.

Le commissionnement, selon le cas, au grade de commissaire divisionnaire de police ou de commissaire de police est accordé de plein droit au commissaire de police ou à l'inspecteur principal de police qui est nommé par le Comité permanent P en application de l'alinéa 1<sup>er</sup> dès sa prestation de serment et au plus tôt le 1<sup>er</sup> avril 2001.

Le commissionnement reste valable aussi longtemps que le membre du personnel concerné reste membre du Service d'enquêtes.

Le membre du Service d'enquêtes commissionné en application de la présente loi ne bénéficie d'aucun supplément de traitement lié à ce commissionnement.

## Art. 28

Het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, hierna het “Vast Comité I” genoemd, is samengesteld uit drie werkende leden, onder wie een voorzitter. Voor elk van hen wordt een plaatsvervanger benoemd. Zij worden allen benoemd door de Senaat, die hen ook kan afzetten indien zij een van de functies of activiteiten uitoefenen of een van de betrekkingen of mandaten bekleden welke zijn bedoeld in het vierde lid, of wegens ernstige redenen.

Het Vast Comité I wordt bijgestaan door een griffier.

Op het ogenblik van hun benoeming moeten de leden en hun plaatsvervangers de volgende voorwaarden vervullen:

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

3° de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt;

4° hun woonplaats in België hebben;

5° houder zijn van een diploma van licentiaat in de rechten en kunnen aantonen over een relevante ervaring te beschikken van ten minste zeven jaar in het domein van het strafrecht of de criminologie, het publiek recht, of technieken inzake management, verworven in functies die bij de werking, activiteiten en organisatie van de politiediensten of de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aanleunen, alsook functies met een hoge graad van verantwoordelijkheid te hebben uitgeoefend;

6° houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau “zeer geheim”, krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

De leden en hun plaatsvervangers mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen. Zij mogen geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen. Zij mogen geen lid zijn van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, van een politiedienst of van een inlichtingendienst, van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse of van een andere ondersteunende dienst.

## Art. 28

Het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, hierna het “Vast Comité I” genoemd, is samengesteld uit drie werkende leden, onder wie een voorzitter. Voor elk van hen **worden twee plaatsvervangers benoemd**. Zij worden allen benoemd door de Senaat, die hen ook kan afzetten indien zij een van de functies of activiteiten uitoefenen of een van de betrekkingen of mandaten bekleden welke zijn bedoeld in het vierde lid, of wegens ernstige redenen.

Het Vast Comité I wordt bijgestaan door een griffier. ***In geval van afwezigheid van deze laatste, voorziet het Vast Comité I in zijn vervanging overeenkomstig de modaliteiten opgenomen in het huishoudelijk reglement voorzien in artikel 60.***

Op het ogenblik van hun benoeming moeten de leden en hun plaatsvervangers de volgende voorwaarden vervullen:

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

3° de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt;

4° hun woonplaats in België hebben;

5° houder zijn van een diploma van licentiaat in de rechten en kunnen aantonen over een relevante ervaring te beschikken van ten minste zeven jaar in het domein van het strafrecht of de criminologie, het publiek recht, of technieken inzake management, verworven in functies die bij de werking, activiteiten en organisatie van de politiediensten of de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aanleunen, alsook functies met een hoge graad van verantwoordelijkheid te hebben uitgeoefend;

6° houder zijn van een veiligheidsmachtiging van het niveau “zeer geheim”, krachtens de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen.

De leden en hun plaatsvervangers mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen. Zij mogen geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen. Zij mogen geen lid zijn van het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, van een politiedienst of van een inlichtingendienst, van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse of van een andere ondersteunende dienst.

## Art. 28

Le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, ci-après dénommé "le Comité permanent R", se compose de trois membres effectifs, dont un président. Un suppléant est nommé pour chacun d'eux. Tous sont nommés par le Sénat, qui peut les révoquer s'ils exercent une des fonctions ou activités ou un des emplois ou mandats visés à l'alinéa 4, ou pour motifs graves.

Le Comité permanent R est assisté d'un greffier.

Au moment de leur nomination, les membres et leurs suppléants doivent remplir les conditions suivantes:

- 1° être belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° avoir atteint l'âge de 35 ans;
- 4° avoir leur domicile en Belgique;

5° être titulaire d'un diplôme de licencié en droit et faire preuve d'une expérience pertinente d'au moins sept ans dans le domaine du droit pénal ou de la criminologie, du droit public, ou de techniques de gestion, acquise dans des fonctions proches du fonctionnement, des activités et de l'organisation des services de police ou des services de renseignements et de sécurité, de même qu'avoir exercé des fonctions à un niveau de responsabilité élevé;

6° détenir une habilitation de sécurité du niveau "très secret" en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

Les membres et leurs suppléants ne peuvent occuper aucun mandat public conféré par élection. Ils ne peuvent exercer d'emploi ou d'activité public ou privé qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de la fonction. Ils ne peuvent être membres ni du Comité permanent de contrôle des services de police, ni d'un service de police, ni d'un service de renseignements, ni de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace, ni d'un autre service d'appui.

## Art. 28

Le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, ci-après dénommé "le Comité permanent R", se compose de trois membres effectifs, dont un président. **Deux suppléants sont nommés** pour chacun d'eux. Tous sont nommés par le Sénat qui peut les révoquer s'ils exercent une des fonctions ou activités ou un des emplois ou mandats visés à l'alinéa 4 ou pour motifs graves.

Le Comité permanent R est assisté d'un greffier. **En cas d'absence de ce dernier, le Comité permanent R procède à son remplacement selon les modalités reprises dans le règlement d'ordre intérieur visé à l'article 60.**

Au moment de leur nomination, les membres et leurs suppléants doivent remplir les conditions suivantes:

- 1° être belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° avoir atteint l'âge de 35 ans;
- 4° avoir leur domicile en Belgique;

5° être titulaire d'un diplôme de licencié en droit et faire preuve d'une expérience pertinente d'au moins sept ans dans le domaine du droit pénal ou de la criminologie, du droit public ou de techniques de gestion, acquise dans des fonctions proches du fonctionnement, des activités et de l'organisation des services de police ou des services de renseignements et de sécurité, de même qu'avoir exercé des fonctions à un niveau de responsabilité élevé;

6° détenir une habilitation de sécurité du niveau "très secret" en vertu de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité.

Les membres et leurs suppléants ne peuvent occuper aucun mandat public conféré par élection. Ils ne peuvent exercer d'emploi ou d'activité public ou privé qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de la fonction. Ils ne peuvent être membres ni du Comité permanent de contrôle des services de police ni d'un service de police ni d'un service de renseignements ni de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace ni d'un autre service d'appui.

De voorzitter moet een magistraat zijn.

De beslissingen die deze wet of andere wetten aan het Vast Comité I opdragen, worden in plenaire vergadering genomen.

#### Art. 30

De leden van het Vast Comité I en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar. De termijn van de vaste leden is slechts tweemaal vernieuwbaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.

Het mandaat waarvan de uitoefening door een lid wordt beëindigd, wordt voltooid door zijn plaatsvervanger. Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Senaat onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid.

Voor de benoeming van een plaatsvervanger worden de in artikel 28, vierde lid, gestelde voorwaarden door de Senaat gecontroleerd op het ogenblik dat hij in functie treedt.

Alvorens hun ambt te aanvaarden leggen de leden van de Vast Comité I, in handen van de voorzitter van de Senaat, de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

#### Art. 41

Niemand kan tot hoofd van de Dienst Enquêtes I worden benoemd indien hij niet gedurende vijf jaar magistraat of lid van een inlichtingen- of politiedienst is geweest of indien hij als ambtenaar geen nuttige ervaring van ten minste vijf jaar kan doen gelden in ambten die in verband staan met de activiteiten van de politie- of inlichtingendiensten. Op het ogenblik van zijn benoeming, moet hij de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt.

Het hoofd van de Dienst Enquêtes I wordt benoemd door het Vast Comité I voor een termijn van vijf jaar die tweemaal vernieuwbaar is.

Alvorens zijn ambt te aanvaarden, legt het hoofd van de Dienst Enquêtes I in handen van de voorzitter van het Vast Comité I de bij artikel 2 van dit decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

De voorzitter moet een magistraat zijn.

De beslissingen die deze wet of andere wetten aan het Vast Comité I opdragen, worden in plenaire vergadering genomen.

#### Art. 30

***De leden van het Vast Comité I en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van zes jaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.***

***Het lid wiens mandaat een einde neemt vóór het verstrijken van de termijn van zes jaar wordt voor een nieuwe termijn van zes jaar vervangen door zijn eerste plaatsvervanger, en indien deze daaraan verzaakt, door zijn tweede plaatsvervanger.*** Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Senaat onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid.

Voor de benoeming van een plaatsvervanger worden de in artikel 28, vierde lid, gestelde voorwaarden door de Senaat gecontroleerd op het ogenblik dat hij in functie treedt.

Alvorens hun ambt te aanvaarden leggen de leden van de Vast Comité I, in handen van de voorzitter van de Senaat, de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

#### Art. 41

Niemand kan tot hoofd van de Dienst Enquêtes I worden benoemd indien hij niet gedurende vijf jaar magistraat of lid van een inlichtingen- of politiedienst is geweest of indien hij als ambtenaar geen nuttige ervaring van ten minste vijf jaar kan doen gelden in ambten die in verband staan met de activiteiten van de politie- of inlichtingendiensten. Op het ogenblik van zijn benoeming, moet hij de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt.

Het hoofd van de Dienst Enquêtes I wordt benoemd door het Vast Comité I voor een **vernieuwbare** termijn van vijf jaar [...].

Alvorens zijn ambt te aanvaarden, legt het hoofd van de Dienst Enquêtes I in handen van de voorzitter van het Vast Comité I de bij artikel 2 van dit decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

Le président doit être un magistrat.

Les décisions que la présente loi ou d'autres lois attribuent au Comité permanent R sont prises en réunion plénière.

#### Art. 30

Les membres du Comité permanent R et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de cinq ans. Le terme des membres effectifs n'est renouvelable que deux fois. À l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant.

Le mandat qu'un membre cesse d'exercer est achevé par son suppléant. En cas de vacance d'une place de membre suppléant, le Sénat procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant.

Pour la nomination d'un suppléant, les conditions prescrites par l'article 28, alinéa 4, sont vérifiées par le Sénat lors de son entrée en fonction.

Avant d'entrer en fonction, les membres du Comité permanent R prêtent, entre les mains du président du Sénat, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

#### Art. 41

Nul ne peut être nommé chef du Service d'enquêtes R s'il n'a été pendant cinq ans magistrat, membre d'un service de renseignements ou de police ou si, comme fonctionnaire, il ne peut faire valoir une expérience utile d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police ou de renseignements. Au moment de la nomination, il doit avoir atteint l'âge de 35 ans.

Le chef du Service d'enquêtes R est nommé par le Comité permanent R pour un terme de cinq ans renouvelable deux fois.

Avant d'entrer en fonction, le chef du Service d'enquête R prête, entre les mains du président du Comité permanent R, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

Le président doit être un magistrat.

Les décisions que la présente loi ou d'autres lois attribuent au Comité permanent R sont prises en réunion plénière.

#### Art. 30

**Les membres du Comité permanent R et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de six ans. À l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant.**

**Le membre dont le mandat prend fin avant l'expiration du terme de six ans est remplacé, pour un nouveau terme de six ans, par son premier suppléant et si celui-ci renonce, par son second suppléant.** En cas de vacance d'une place de membre suppléant, le Sénat procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant.

Pour la nomination d'un suppléant, les conditions prescrites par l'article 28, alinéa 4, sont vérifiées par le Sénat lors de son entrée en fonction.

Avant d'entrer en fonction, les membres du Comité permanent R prêtent, entre les mains du président du Sénat, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

#### Art. 41

Nul ne peut être nommé chef du Service d'enquêtes R s'il n'a été pendant cinq ans magistrat, membre d'un service de renseignements ou de police ou si comme fonctionnaire, il ne peut faire valoir une expérience utile d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police ou de renseignements. Au moment de la nomination, il doit avoir atteint l'âge de 35 ans.

Le chef du Service d'enquêtes R est nommé par le Comité permanent R pour un terme de cinq ans renouvelable [...].

Avant d'entrer en fonction, le chef du Service d'enquête R prête, entre les mains du président du Comité permanent R, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

Hij moet de Nederlandse en de Franse taal kennen.

Hij behoudt zijn rechten op bevordering en op wed-  
deverhoging.

Hij kan door het Vast Comité I worden afgezet.

Art. 42

Het hoofd van de Dienst Enquêtes I leidt die dienst  
en verdeelt er de taken.

Hij staat in voor de betrekkingen met het Vast Comité  
I waarvan hij de opdrachten krijgt en waaraan hij de  
verslagen verzendt.

Hij staat in voor de betrekkingen met de gerechtelijke  
overheden waarvan hij de vorderingen in ontvangst  
neemt en waaraan hij de in artikel 46 bedoelde proces-  
sen-verbaal toezendt.

Art. 58

Uit eigen beweging of op voorstel van de griffier be-  
noemt elk Vast Comité de leden van zijn administratief  
personeel en zet ze af.

Het Comité oefent gezag uit over de leden van zijn  
personeel. Het kan dat gezag geheel of gedeeltelijk  
overdragen aan zijn voorzitter of aan de griffier.

De directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P en  
het hoofd van de Dienst Enquêtes I oefenen gezag uit  
over de leden van hun administratief personeel.

Hij moet de Nederlandse en de Franse taal kennen.

Hij behoudt zijn rechten op bevordering en op wed-  
deverhoging.

Hij kan door het Vast Comité I worden afgezet.

Art. 42

***Onverminderd artikel 39, tweede lid, leidt het  
hoofd van de Dienst Enquêtes I die dienst en ver-  
deelt er de taken, onder het collegiaal gezag, leiding  
en toezicht van het Vast Comité I.***

Hij staat in voor de betrekkingen met het Vast Comité  
I waarvan hij de opdrachten krijgt en waaraan hij de  
verslagen verzendt.

Hij staat in voor de betrekkingen met de gerechtelijke  
overheden waarvan hij de vorderingen in ontvangst  
neemt en waaraan hij de in artikel 46 bedoelde proces-  
sen-verbaal toezendt.

Art. 58

Uit eigen beweging of op voorstel van de griffier be-  
noemt elk Vast Comité de leden van zijn administratief  
personeel en zet ze af.

***Onder het collegiaal gezag en toezicht van het  
betrokken Vast Comité neemt de griffier de leiding  
en het beheer waar van de leden van het adminis-  
tratief personeel en verdeelt de taken tussen hen.***

De directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P en  
het hoofd van de Dienst Enquêtes I oefenen gezag uit  
over de leden van het administratief personeel ***waar-  
van het aantal en de functievereisten vastgelegd  
zijn door het betrokken Vast Comité, dat hem deze  
toewijst.***

***De griffier oefent gezag uit over de personeels-  
leden van de Dienst Enquêtes P of I, naar gelang  
het geval, waarvan het aantal en de functievereisten  
vastgelegd zijn door het betrokken Vast Comité, dat  
hem deze toewijst.***



Il doit connaître les langues française et néerlandaise.

Il conserve ses droits à la promotion et à l'avancement de traitement.

Il peut être révoqué par le Comité permanent R.

Art. 42

Le chef du Service d'enquêtes R dirige celui-ci et y répartit les tâches.

Il est chargé des relations avec le Comité permanent R dont il reçoit les missions et auquel il transmet les rapports.

Il est chargé des relations avec les autorités judiciaires dont il reçoit les réquisitions et auxquelles il transmet les procès-verbaux visés à l'article 46.

Art. 50

Tout membre d'un service de police qui constate un crime ou un délit commis par un membre d'un service de police rédige un rapport d'information et le communique dans les quinze jours au chef du service d'enquêtes R.

Art. 58

Chaque Comité permanent nomme et révoque, d'initiative ou sur proposition du greffier, les membres de son personnel administratif.

Il a autorité sur les membres de son personnel. Il peut déléguer cette autorité en tout ou en partie à son président ou au greffier.

Le directeur général du Service d'enquêtes P et le chef du Service d'enquêtes R ont autorité sur les membres de leur personnel administratif.

Il doit connaître les langues française et néerlandaise.

Il conserve ses droits à la promotion et à l'avancement de traitement.

Il peut être révoqué par le Comité permanent R.

Art. 42

***Sans préjudice de l'article 39, alinéa 2, le chef du Service d'enquêtes R dirige celui-ci et y répartit les tâches, sous l'autorité, la direction et la surveillance collégiales du Comité permanent R.***

Il est chargé des relations avec le Comité permanent R dont il reçoit les missions et auquel il transmet les rapports.

Il est chargé des relations avec les autorités judiciaires dont il reçoit les réquisitions et auxquelles il transmet les procès-verbaux visés à l'article 46.

Art. 50

Tout membre d'un service de police qui constate un crime ou un délit commis par un membre d'un service de ***renseignements*** rédige un rapport d'information et le communique dans les quinze jours au chef du Service d'enquêtes R.

Art. 58

Chaque Comité permanent nomme et révoque, d'initiative ou sur proposition du greffier, les membres de son personnel administratif.

***Sous l'autorité et la surveillance collégiales du Comité permanent concerné, le greffier assure la direction et la gestion des membres du personnel administratif et répartit les tâches entre eux.***

Le directeur général du Service d'enquêtes P et le chef du Service d'enquêtes R ont autorité sur les membres du personnel administratif ***dont le nombre et les exigences de fonction sont fixés par le Comité permanent concerné, qui les lui assigne.***

***Le greffier a autorité sur les membres du personnel du Service d'enquêtes P ou R, selon le cas, dont le nombre et les exigences de fonction sont fixés par le Comité permanent concerné, qui les lui assigne.***

## Art. 60

Elk Vast Comité stelt zijn huishoudelijk reglement vast. Het huishoudelijk reglement voor de gezamenlijke vergaderingen wordt door de beide Vaste Comités gezamenlijk bepaald.

Het huishoudelijk reglement van het Vast Comité P wordt goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het huishoudelijk reglement van het Vast Comité I wordt goedgekeurd door de Senaat.

Het huishoudelijk reglement voor de gezamenlijke vergaderingen wordt goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat.

Conform het tweede en het derde lid kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat de huishoudelijke reglementen wijzigen, na het advies te hebben ingewonnen van het betrokken Vast Comité. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek.

## Art. 61bis

De voorzitter van elk Vast Comité leidt, met inachtneming van de collegialiteit, de vergaderingen van dat Comité en zorgt voor het dagelijks bestuur van de werkzaamheden. Hij ziet toe op de toepassing van het huishoudelijk reglement, op de goede werking van het Comité, alsook op de goede uitvoering van de opdrachten van dat Comité. De voorzitter zorgt er tevens voor dat de uitvoering van de opdrachten van gerechtelijke politie de uitvoering van de toezichtsonderzoeken niet hindert. Daartoe voert hij met de bevoegde gerechtelijke overheden het nodige overleg.

## Art. 62

Onder toezicht van het betrokken Vast Comité staat de griffier van elk Comité in voor het secretariaat van de vergaderingen van het Comité, stelt de notulen

***De personeelsleden bedoeld in het derde en het vierde lid behouden hun rechten en verplichtingen eigen aan het statuut dat op hen van toepassing is.***

## Art. 60

Elk Vast Comité stelt zijn huishoudelijk reglement vast ***en kan er zijn interne organisatie bepalen***. Het huishoudelijk reglement voor de gezamenlijke vergaderingen wordt door de beide Vaste Comités gezamenlijk bepaald.

Het huishoudelijk reglement van het Vast Comité P wordt goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het huishoudelijk reglement van het Vast Comité I wordt goedgekeurd door de Senaat.

Het huishoudelijk reglement voor de gezamenlijke vergaderingen wordt goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat.

Conform het tweede en het derde lid kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat de huishoudelijke reglementen wijzigen, na het advies te hebben ingewonnen van het betrokken Vast Comité. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek.

## Art 61bis

De voorzitter van elk Vast Comité leidt, met inachtneming van de collegialiteit, de vergaderingen van dat Comité en zorgt voor het dagelijks bestuur van de werkzaamheden. Hij ziet toe op de toepassing van het huishoudelijk reglement, op de goede werking van het Comité, alsook op de goede uitvoering van de opdrachten van dat Comité. De voorzitter zorgt er tevens voor dat de uitvoering van de opdrachten van gerechtelijke politie de uitvoering van de toezichtsonderzoeken niet hindert. Daartoe voert hij met de bevoegde gerechtelijke overheden het nodige overleg.

***Voor de uitvoering van de bevoegdheden die hem zijn toevertrouwd, wordt de voorzitter van elk Vast Comité bijgestaan door de griffier en, respectievelijk, door de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes P of door het hoofd van de Dienst Enquêtes I.***

## Art. 62

***Onder het collegiaal gezag en toezicht van het betrokken Vast Comité staat de griffier onder meer in voor:***

## Art. 60

Chaque Comité permanent arrête son règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur pour les réunions communes est fixé conjointement par les deux Comités permanents.

Le règlement d'ordre intérieur du Comité permanent P est approuvé par la Chambre des représentants. Le règlement d'ordre intérieur du Comité permanent R est approuvé par le Sénat.

Le règlement d'ordre intérieur pour les réunions communes est approuvé par la Chambre des représentants et par le Sénat.

Conformément aux alinéas 2 et 3, la Chambre des représentants et le Sénat peuvent modifier les règlements d'ordre intérieur après avoir pris l'avis du Comité permanent concerné. L'avis est réputé favorable s'il n'a pas été rendu dans les soixante jours de la demande.

## Art. 61bis

Le président de chaque Comité permanent assure, dans le respect de la collégialité, la direction des réunions du Comité et la gestion journalière de ses activités. Il veille à l'application du règlement d'ordre intérieur, au bon fonctionnement du Comité et à la bonne exécution de ses missions. Il veille aussi à ce que l'exécution des missions de police judiciaire n'entrave pas l'exécution des enquêtes de contrôle. A cette fin, il organise les concertations nécessaires avec les autorités judiciaires compétentes.

## Art. 62

Sous la surveillance du Comité permanent concerné, le greffier de chaque Comité assure le secrétariat des réunions du Comité, en dresse les procès-verbaux

***Les membres du personnel concernés par les dispositions des alinéas 3 et 4 conservent les droits et obligations propres au statut qui leur est applicable.***

## Art. 60

Chaque Comité permanent arrête son règlement d'ordre intérieur ***et peut y fixer son organisation interne***. Le règlement d'ordre intérieur pour les réunions communes est fixé conjointement par les deux Comités permanents.

Le règlement d'ordre intérieur du Comité permanent P est approuvé par la Chambre des représentants. Le règlement d'ordre intérieur du Comité permanent R est approuvé par le Sénat.

Le règlement d'ordre intérieur pour les réunions communes est approuvé par la Chambre des représentants et par le Sénat.

Conformément aux alinéas 2 et 3, la Chambre des représentants et le Sénat peuvent modifier les règlements d'ordre intérieur après avoir pris l'avis du Comité permanent concerné. L'avis est réputé favorable s'il n'a pas été rendu dans les soixante jours de la demande.

## Art. 61bis

Le président de chaque Comité permanent assure, dans le respect de la collégialité, la direction des réunions du Comité et la gestion journalière de ses activités. Il veille à l'application du règlement d'ordre intérieur, au bon fonctionnement du Comité et à la bonne exécution de ses missions. Il veille aussi à ce que l'exécution des missions de police judiciaire n'entrave pas l'exécution des enquêtes de contrôle. A cette fin, il organise les concertations nécessaires avec les autorités judiciaires compétentes.

***Pour l'exécution des compétences qui lui sont attribuées, le président de chaque Comité permanent est assisté par le greffier et respectivement, par le directeur général du Service d'enquêtes P ou par le chef du Service d'enquêtes R.***

## Art. 62

***Sous l'autorité et la surveillance collégiales du Comité permanent concerné, le greffier assure, notamment:***

ervan op, zorgt voor de verzending van de stukken, de bewaring en de bescherming van het geheim van de documentatie en van het archief. Hij is belast met de leiding over het administratief personeel, voor zover hem het gezag daarover is overgedragen overeenkomstig artikel 58, tweede lid, en met het beheer van de infrastructuur en van het materieel van het Comité, hij stelt de begroting van het Comité op en houdt de boeken van het Comité bij.

**— de leiding en het beheer van het administratief personeel;**

**— het beheer van de infrastructuur en van het materiaal van het Comité;**

**— het secretariaat van de vergaderingen van het Vast Comité waarvan hij de notulen opstelt;**

**— de verzending van de stukken;**

**— de bewaring en de bescherming van het geheim van de documentatie en van het archief.**

**Hij bereidt de begroting van het Vast Comité voor en is er de rekenplichtige van.**

et veille à l'expédition des pièces, à la conservation et la protection du secret de la documentation et des archives. Il assure la gestion du personnel administratif pour autant que l'autorité sur celui-ci lui ait été déléguée conformément à l'article 58, alinéa 2, de l'infrastructure et du matériel du Comité, prépare son budget et en est le comptable.

— *la direction et la gestion du personnel administratif;*

— *la gestion de l'infrastructure et du matériel du Comité;*

— *le secrétariat des réunions du Comité permanent dont il dresse les procès-verbaux;*

— *l'expédition des pièces;*

— *la conservation et la protection du secret de la documentation et des archives.*

*Il prépare le budget du Comité permanent et en est le comptable.*